Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

2021ZAUN0098

Alkate-udalburuak ... Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución Nº 1494 de Fecha 30/11/2021 ebazpenaren bidez.
Irun, 30 de noviembre de 2021
Idazkaria / La Secretaria

GAZTAINONDO KALAN IGOGAILUA INSTALATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO LANEN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DE LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE INSTALACIÓN DE ASCENSOR EN CALLE GAZTAINONDO

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2021ZAUN0098

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen zuzeneko xedea da GAZTAINONDO KALEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUAK ematea, plegu honen eta kontratu honen baldintza ekonomiko administratiboak arautzen dituen pleguaren arabera.

2.- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

Proiektuak Gaztainondo kalearen 5. zenbakiaren eta Geltoki kalearen arteko oinezkoentzako loturak dituen irisgarritasun-arazoak ebatzi beharko ditu.

Planteatzen den proposamenak lotura bermatu beharko du igogailu bat instalatuta eta, aldi berean, igogailu horrekin lotuta ez dagoen oinezkoentzako lotura bat mantendu beharko du. Irisgarritasunari buruzko indarreko araudiak bete beharko dira.

Jarduketa-puntutik gertuko eremua aztertu eta egokitu beharko da, igogailua eremuan integratuta gera dadin eta eskainitako konponbidea multzoarekin koherentea izan dadin.

Arreta berezia jarriko da inguruko zona pribatuei ez erasateko, hala nola eraikinei edo ADIFeko aparkalekuari.

Proposatutako konponbideko azpiegituretarako

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato, para la REDACCIÓN DEL PROYECTO DE INSTALACIÓN DE ASCENSOR EN CALLE GAZTAINONDO.

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR.

El proyecto deberá resolver los problemas de accesibilidad que se localizan en la conexión peatonal existente entre la calle Gaztainondo a la altura del número 5 y la calle Estación.

Se deberá plantear una solución que permita la conexión mediante la instalación de un ascensor y que a su vez mantenga en ese mismo punto una conexión peatonal independiente de dicho ascensor, debiendo cumplir con las Normativas Vigentes en cuanto a criterios de Accesibilidad.

Se deberá estudiar y adecuar el entorno más próximo al punto de actuación, de manera que el ascensor quede integrado en la zona y que se cree una solución coherente en el conjunto.

Se prestará especial atención en cuanto a posibles afecciones por la proximidad de zonas privadas como puedan ser edificaciones o la zona parking de ADIF.

Habrá que estudiar y resolver las acometidas

zerbitzuen harguneak aztertu eta ebatzi beharko dira. Azpiegituren azterlana eta definizioa jasangarritasunaren aldeko eta energia aurrezteko irizpideen arabera egin beharko da.

Esku-hartze nagusiaren inguruko eremuaz gain, Anaka kalearen ibilbide nagusiarekiko oinezkoentzako lotura aztertu eta ebatzi beharko da. Horretarako, lotura-gune horretako oinezkoen irisgarritasuna eta argiztapen egokia bermatzeko beharrezko jarduketa nagusiak eta bigarren mailakoak definituko dira.

Lan hauetan GAZTAINONDO KALEKO IGOGAILUAREN INSTALAZIOA exekuzio-proiektu modura jasoko da.

Jarduketa eremuaren planoa ikusita –erantsita doa–, oinarrizko puntu hauek hartu beharko dira kontuan:

- Beharrezkoak diren datu topografikoak kontrastatu beharko dira, eta kostua eskaintzen diren ordainsarietan sartu.

- Egiturazko kalkuluetarako eta inguruko eragin posibleak aztertzeko beharrezko azterlan geoteknikoa egin beharko da, eta kostua eskaintzen diren ordainsarietan sartu.

- Beharrezkoak diren argiztapen-azterlanak egin beharko dira esku-hartzearen eremu nagusian eta jarduketa-eremutik gertuen dauden sarbideen bigarren mailako eremuan.

- Berrurbanizazio-lanak ingurunean integratzea aurreikusi beharko du proiektuak.

- Ukitutako eremua berrurbanizatu beharko da, irisgarritasun-, mantentze- eta kontserbazio-irizpideak kontuan hartuz.

- Planteatutako antolamendua eta horren integrazioa gertueneko eremuan.

- Inguruko zerbitzu eta azpiegitura guztiak ebatzi beharko dira, eta etorkizunerako aurreikuspenak egin.

- Inguruan dauden eremu berdeak aztertuko dira, eta obren eraginaren araberako konponbideak ezarriko.

necesarias para los diferentes servicios de infraestructuras que intervengan en la solución a adoptar. Todo el estudio y definición de las infraestructuras deberá atender a criterios de sostenibilidad y ahorro energético.

Además del entorno anexo a la intervención principal, se deberá estudiar y resolver la conexión peatonal con el itinerario principal de calle Anaka, definiendo las actuaciones puntuales o secundarias que sean necesarias para garantizar tanto la accesibilidad peatonal como el correcto alumbrado en el mencionado tramo de conexión.

Los trabajos consistirán en plasmar a nivel de Proyecto de Ejecución la INSTALACIÓN DE ASCENSOR EN CALLE GAZTAINONDO.

A la vista del plano correspondiente al ámbito de actuación, adjunto, se deberán tener en cuenta los siguientes puntos básicos:

- Se deberán contrastar aquellos datos topográficos que sean necesarios, cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados.

- Se deberá realizar el estudio geotécnico necesario para los cálculos estructurales, y para estudiar las posibles afecciones al entorno, y cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados

- Se deberán realizar los estudios de iluminación que sean necesarios en el entorno principal de actuación y en el entorno secundario desde los accesos más próximos a la zona de actuación.

- El proyecto deberá contemplar la integración de esta obra de reurbanización en el entorno.

- Reurbanización del ámbito afectado, teniendo en cuenta criterios de accesibilidad, mantenimiento y conservación del mismo.

- Ordenación planteada y su integración e influencia con el entorno más próximo.

- Resolución de todos los servicios e infraestructuras que discurren por la zona y que puedan ser afectados.

- Estudio de la jardinería existente y adopción de soluciones en función de la afección que se genere.

Indarrean dagoen hirigintza-araudiarekin bat etorri beharko du proiektuak, eta aplikatu beharreko legezko beste xedapenak bete.

El proyecto deberá ajustarse a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten de aplicación.

3.- LANEN BILAKAERA ETA EDUKIA.

PROIEKTUAREN IDAZKETA

Fase hauetan banatuta egingo da lana:

3.1) Konponbideak aztertzeko fasea.

Fase honetan, oinarrizko proiektua idazteko behar adina datu bildu beharko dira, eta dagoen dokumentazio guztia aztertu. Biltzen diren datu guztietan oinarrituz, behar eta alternatibak aztertu beharko dira, aukeratzen den irtenbide bateratua garatzeko jarraibide zehatzak finkatzeko behar bezain xeheki. Guztia alternatibak aztertzeko dokumentu batean jasoko da –ale bat Udalari emango zaio, aztertu dezan eta irtenbidea hauta dezan–. Azterketa-prozesua ez da sartuko kontratatzen diren lanak egiteko epean.

3.2) Lanak egiteko proiektuaren fasea.

Behin dagokion konponbidea aukeratuta, lanak egiteko epea hasiko da, eta aukeratutako konponbidea zehaztu beharko da, lanak egiteko proiektuaren bidez.

Hona hemen proiektua osatu beharko duten gutxieneko dokumentuak:

a) Memoria eta eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza teknikoen plegua
d) Aurrekontua

Oro har, salbuespenak salbuespen, gutxieneko atal hauek osatu beharko dute dokumentu bakoitza:

a) Memoria eta eranskinak
Memoria:
- Aurrekariak eta proiektuaren helburua.
- Aurreko azterlanak.

3.ª- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO.

REDACCIÓN DEL PROYECTO

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan.

3.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES.

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria para la Redacción del Proyecto Básico y se estudiará toda la documentación existente. Con todos los datos obtenidos, se realizará un estudio de necesidades y de alternativas con el grado de detalle suficiente para marcar las directrices concretas para el desarrollo de la solución conjunta a adoptar. Todo ello se recogerá en un documento de Estudio de Alternativas del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento, para poder realizar el análisis del mismo y determinar la solución elegida. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

3.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN.

Una vez determinada la solución elegida, se reanudará la cuenta en el plazo de ejecución de los trabajos, pasando a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos
Memoria:
- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.

- Aplikatu beharreko araudia.
- Konponbidearen justifikazioa.
- Lanen deskribapena.
- Lanen exekuzioaren deskribapena, lanak egiteko modua aztertu eta deskribatuta
- Indarrean dagoen hirigintzako araudira egokitzeko eta aplikatu beharreko legezko xedapenak betetzeko modua
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea.
- Proiektua osatzen duten dokumentuen zerrenda.

Eranskinak:
- Topografikoa
- Azterketa geoteknikoa
- Egiturazko kalkuluak.
- Instalazioak
- Ukituko diren zerbitzuak
- Argiteria publikoaren argiztapenaren azterketa
- Eraikuntza- eta eraisketa-lanetako hondakinen kudeaketaren azterketa
- Segurtasun- eta osasun-azterketa.
- Kalitatea kontrolatzeko programa.

b) Planoak: Lanak egiteko proiektuari dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz bestelako teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

c) Baldintza teknikoen plegua
- Materialen ezaugarriak
- Obraren exekuzioa
- Lanen neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua
- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua Prezioen taulak
- III. kapitulua Aurrekontua

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat eman beharko zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, azter dezan.

Udaleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, zabalpen eta erreformak kontuan hartuta prestatu beharko da behin betiko exekuzio-proiektua.

3.3).- Lanen aurkezpena

Dokumentu guztiak txukun aurkeztu beharko dira, labur, idazteko eta marrazteko paperik onenean, eta,

- Normativa de aplicación.
- Justificación de la solución.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:
- Topográfico
- Estudio Geotécnico
- Cálculos estructurales
- Instalaciones
- Servicios afectados
- Estudio de iluminación del alumbrado público
- Estudio de Gestión de residuos de construcción y demolición.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa de Control de Calidad.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

3.3).- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma

ahal dela, ez da aurkeztuko neurriz kanpoko planorik edo esku artean erabiltzeko zaila denik.

Dokumentazio guztiaren jatorrizko bi ale eta CD erreproduzigarria aurkeztu beharko dira.

Gainera, planoak AUTOCAD formatuan aurkeztu beharko dira, eta aurrekontua, PRESTO edo BC3 formatu aldagarrian.

Era berean, proiektuen edukia herritarrei behar bezala ezagutarazteko, esleipendunak hiru dimentsioko infografiak eta proiektatzen dituen lanen deskribapen informatibo eta laburtua aurkeztu beharko ditu. Konponbideak edo alternatibak aztertzeko fasean zein lanak egiteko proiektuaren fasean eskatu ahalko zaio dokumentazio hori. Herritarrek parte hartzeko prozesuek irauten duten bitartean, kontratatzen diren lanak egiteko epeak ez du aurrera egingo, eta Udalak esleipendunari behin betiko konponbideak jakinarazten dizkionean hasiko da berriro.

ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.
Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D, y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada. Dicha documentación podrá ser requerida al adjudicatario tanto durante la fase de análisis de las soluciones o alternativas , como durante la fase de proyecto de ejecución. Durante dichos procesos de participación ciudadana, el plazo de ejecución de los trabajos contratados se detendrá, retomándose una vez se comunique al adjudicatario desde el ayuntamiento las soluciones definitivas adoptadas

4. - PROIEKTUA IDAZTEKO TALDEA.

Gutxienez honako hauek osatu beharko dute proiektua idazten duen taldea:

- Alternatiben azterketaren eta proiektuaren egileak edo egileek goi-mailako teknikariak izan beharko dira, horrelako lanak egiteko gaituak.

Gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko dute antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak izan ahalko dira, edo Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak, eta dagokion unibertsitateko agintaritzak ziurtatuta egon beharko dute.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespenik gabe, esleipendun gertatzen den aholkularitza-enpresak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen taldeko kideak, ezta haien ordez beste batzuk izendatu ere.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, laguntza emateko konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

4.ª - EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico Superior competente para este tipo de trabajos

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

Eskaintzan aurkeztutako taldeak kontratuak irauten duen denbora guztian parte hartu beharko du.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato

Proiektua idazteko adskribatu beharreko **gutxieneko** lantaldearen osaera aurkeztu beharko da, curriculum vitaea eta antzeko lanetan duten esperientzia eta prestakuntza zehaztuta. Era berean, berariaz, kide bakoitzak bete beharreko funtzioak eta aurreikusitako dedikazioa adieraziko dira. Lantaldearen egitura eta osaera konpromiso formaltzat hartuko da, esleipendun gertatuz gero.

Se presentará la composición del equipo humano **mínimo exigido** y que se va a adscribir a la redacción del proyecto, con detalle relativo a su curriculum vitae, experiencia y cualificación en trabajos similares. Así mismo, se indicarán expresamente las funciones a realizar y la dedicación prevista. La estructura y composición del equipo de trabajo, se entenderá como un compromiso formal, en caso de resultar adjudicatarios.

5.- INGURUMENAREN IKUSPEGIA.

A) Proiektua gauzatzerakoan, laguntza teknikoak berak ingurumenean duen eragina txikitu beharko da:

- Ahalik eta dokumentu gutxien inprimatuko da.
- Paper birziklatua erabiliko da.
- Behar-beharrezkoa den materiala bakarrik erosiko da, ahalik eta soberakin eta hondakin gutxien sortzeko.

B) Proiektua idazterakoan, ingurumen-ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek edo antzekoak hartu:

- Diseinu estandarreko materialak erabiliko dira, hainbat urtetan eskuragarri daudenak.
- Lehengai eta materialak ahal bezainbat berrerabiliko dira, hala nola eraisketa- eta indusketa-lanetako hondakinak eta azaleko geruza begetala, aplikatu beharreko araudia eta bete beharreko kalitate estandarrak betetzen badituzte betiere.

5.ª- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL.

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.